382R1443

9.6.82 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 158/17

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 1443/82

av den 8 juni 1982

om tillämpningsföreskrifter för kvotsystemet på sockerområdet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker [1], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 606/82 [2], särskilt artiklarna 27.3, 28.7, 29.5 och 39 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 206/68 av den 20 februari 1968 om rambestämmelser för avtal och branschöverenskommelser rörande inköp av betor [3], senast ändrad genom Anslutningsakten för Grekland, särskilt artikel 11 i denna, och

med beaktande av följande:

I och med att det nya kvotsystem som fastställts genom förordning (EEG) nr 1785/81 nyligen har trätt i kraft måste åtskilliga ändringar göras i gällande tillämpningsföreskrifter. Dessa ändringar och de som redan har införts i anslutning till kommissionens förordning (EEG) nr 700/73 av den 12 mars 1973 om vissa tillämpningsföreskrifter för kvotsystemet för socker [4], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 114/79 gör det gönskvärt att förordningen revideras i sin helhet.

För att kvotsystemet på sockerområdet och bestämmelserna i artikel 26–29 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall kunna tillämpas korrekt måste exakta definitioner ges av vad som avses med ett företags produktion av socker och av isoglukos och vad som avses med gemenskapens interna förbrukning. Allt det vitsocker, råsocker, invertsocker och sirap eller, alltefter omständigheterna, isoglukos som faktiskt framställs av ett företag bör betraktas som produktion i detta företag. Möjligheten att hänföra en del av produktionen i ett företag till ett annat företag som har tillverkat socker enligt legoavtal bör begränsas till speciella fall. Frånsett fall av force majeure måste dessa fall bestämmas på ett sådant sätt att man undviker ekonomiska konsekvenser på sockerområdet.

För att åstadkomma en smidig och effektiv tillämpning av kvotsystemet inom gemenskapen måste tillvägagångssättet för att fastställa produktionen av sirap och isoglukos fastställas.

Med hänsyn till behovet av faktaunderlag för att kunna bestämma de produktionsavgifter som avses i artikel 28 i förordning (EEG) nr 1785/81, kan dessa avgifter inte fastställas förrän efter utgången av regleringsåret. Exportåtagandena görs emellertid till stor del under senare hälften av regleringsåret i fråga. För att så snart som möjligt utkräva producenternas ekonomiska ansvar bör därför, i god tid före utgången av regleringsåret, en förskottsbetalning göras av avgifterna, beräknad på grundval av uppskattningar. Eftersom större delen av produktionen av B-isoglukos i regel sker först under regleringsårets sista månader, bör förskottsbetalningen av basproduktionsavgiften bara avse isoglukos som producerats före den 1 mars ifrågavarande regleringsår.

Avgifterna kan inte fastställas eller uppbäras förrän uppgifter, som är så exakta som möjligt, särskilt avseende förbrukningen, finns att tillgå.

Bestämmelser bör fastställas för betalning av ett pristillägg med avseende på betor i de fall då produktionsavgiften är mindre än maximibeloppet; bestämmelser bör vidare fastställas om ytterligare en betalning som särskilt tar hänsyn till tiden mellan tillverkningen av socker och det datum då tillverkarna skall betala produktionsavgifterna.

För att underlätta en korrekt förvaltning av kvotsystemet bör man fastställa de tidsgränser som behövs när det gäller fastställande av uppgifter om produktionen och överlämnandet av relevanta uppgifter, och bestämmelser bör tillkomma om lämpliga kontrollåtgärder, i förekommande fall, från medlemsstaternas sida.

Eftersom det har dröjt innan tillämpningsföreskrifterna för kvotsystemet har utfärdats kan dessa inte tillämpas fullt ut, särskilt i fråga om vissa tidsgränser för fastställande och uppbörd av produktionsavgifter för regleringsår-

[1] EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.
[2] EGT nr L 74, 18.3.1982, s. 1.
[3] EGT nr L 47, 23.2.1968, s. 1.
[4] EGT nr L 67, 14.3.1973, s. 12.

året 1981/82. Därför bör en lämplig tidsplan fastställas.

Förvaltningskommittén för socker har inte yttrat sig inom den tid som bestämts av dess ordförande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I artikel 26–29 i förordning (EEG) nr 1785/81 avses med *sockerproduktion* den totala kvantiteten, uttryckt som vitsocker,

a) vitsocker,

b) råsocker,

c) invertsocker,

d) – sirap av sackaros eller invertsocker med en renhetsgrad av minst 70 %, framställd av sockerbetor,
– sirap av sackaros eller invertsocker med en renhetsgrad av minst 75 %, framställd av sockerrör,

i det följande benämnda sirap.

2. När den kvantitet som avses i punkt 1 beräknas skall emellertid följande kvantiteter inte tas med:

a) Vitsocker framställt av
– råsocker
eller
– sirap
som inte producerats i det företag som tillverkat vitsockret i fråga.

b) Vitsocker framställt av
– råsocker,
– sirap,
eller
– sockeravfall
som inte producerats under det regleringsår när vitsockret i fråga tillverkats.

c) Råsocker framställt av sirap som inte producerats av det företag som tillverkat råsockret i fråga.

d) Råsocker framställt av sirap som inte producerats under det regleringsår när råsockret i fråga tillverkats.

e) Råsocker som förädlats till vitsocker under det aktuella regleringsåret av samma företag som tillverkat råsockret i fråga.

f) Invertsocker och sirap som förädlats till alkohol eller rom.

g) Sirap som förädlats till socker eller invertsocker under det aktuella regleringsåret av samma företag som tillverkat sirapen i fråga.

h) Sirap som är avsedd till smörgåspålägg eller för förädling till "Rinse Appelstroop".

i) Socker, invertsocker och sirap som framställts inom ramen för överenskommelser om aktiv förädling.

j) Invertsocker framställt av sirap som inte producerats av det företag som tillverkat invertsockret i fråga.

k) Invertsocker framställt av sirap som inte producerats under det regleringsår när invertsockret i fråga tillverkats.

3. Produktionen skall uttryckas som vitsocker, varvid följande särskilt skall iakttas:

a) Vad gäller produktion av vitsocker skall man bortse från kvalitetsskillnader.

b) Vad gäller produktion av råsocker skall beräkningen ske på basis av avkastningsvärdet, fastställt i enlighet med artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 [1].

c) Vad gäller produktion av invertsocker skall multiplicering ske med koefficienten 1.

d) Vad gäller produktion av sirap som framställts som mellanprodukt skall beräkningen ske på basis av halten utvinnbart socker fastställd i enlighet med punkt 5 andra stycket.

e) Vad gäller sådan sirap som inte framställts som mellanprodukt skall beräkningen ske på grundval av sockerhalt uttryckt som sackaros i enlighet med artikel 13.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 394/70 [2].

4. Sockeravfall från ett föregående sockerår skall uttryckas som vitsocker i proportion till sackaroshalten.

5. Renhetsgraden för sirap skall beräknas genom att dividera den totala sockerhalten med torrsubstanshalten.

Halten utvinnbart socker skall beräknas genom att från den polarimetriska avläsningen av sirapen i fråga subtrahera skillnaden mellan torrsubstanshalten och den polarimetriska avläsningen för sirapen multiplicerad med 1,70. Torrsubstanshalten skall bestämmas enligt den areometriska metoden.

I de fall en medlemsstat har använt sig av den möjlighet som medges i artikel 8.1 andra stycket andra meningen i kommissionens förordning (EEG) nr 1998/78 [3], skall emellertid halten utvinnbart socker bestämmas i enlighet med sirapens faktiska avkastningsvärde.

---

[1] EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3.
[2] EGT nr L 50, 4.3.1970, s. 1.
[3] EGT nr L 231, 23.8.1978, s. 5.

Artikel 2

I artikel 26–29 i förordning (EEG) nr 1785/81 avses med *produktion av isoglukos* den totala kvantitet isoglukos som erhållits från glukos eller polymerer därav med en torrsubstanshalt av minst 10 viktprocent fruktos

a) utan beaktande av att dess fruktoshalt eventuellt överstiger denna gräns, och

b) uttryckt som torrsubstans fastställd enligt refraktometrisk metod.

Artikel 3

1. Före den 15 februari varje år skall medlemsstaterna upprätta preliminära uppgifter om produktionen av socker under det aktuella regleringsåret vid vart och ett av företagen inom deras territorium.

Vad gäller de franska departementen Guadeloupe och Martinique skall detta datum ersättas med den 15 maj.

2. Före den femtonde dagen i varje månad skall alla företag som framställer isoglukos underrätta den medlemsstat inom vars territorium tillverkningen ägt rum om de kvantiteter, uttryckt som torrsubstans, som faktiskt framställts under den närmast föregående kalendermånaden.

På grundval av dessa uppgifter skall medlemsstaterna, för varje månad, senast den femtonde dagen i den andra månaden därefter fastställa den kvantitet isoglukos som framställts vid vart och ett av de aktuella företagen.

Vid beräkningen av de kvantiteter som avses i andra stycket skall isoglukos som framställts inom ramen för överenskommelser om aktiv förädling inte räknas in.

3. Före den 1 oktober varje år skall medlemsstaterna fastställa slutliga uppgifter om produktionen av socker och isoglukos vid vart och ett av de aktuella företagen under närmast föregående regleringsår.

4. Om det visar sig att skillnader föreligger när de slutliga produktionsuppgifterna för socker har fastställts enligt punkt 3, skall sådana skillnader beaktas när de slutliga produktionsuppgifterna fastställs för det regleringsår under vilket skillnaderna upptäckts.

Artikel 4

1. I artikel 26–29 i förordning (EEG) nr 1785/81 avses, utan att det påverkar följande punkter, med ett företags produktion av socker och isoglukos den kvantitet socker eller isoglukos som faktiskt framställts av företaget i fråga.

2. För ett givet regleringsår skall den totala sockerproduktionen vara lika med den produktion som avses i punkt 1 med tillägg för den mängd som förts över till regleringsåret i fråga och med avdrag för den mängd som förs över till påföljande regleringsår.

3. Förutsatt att de två tillverkarna i fråga lämnar in en undertecknad ansökan till den berörda medlemsstaten skall den kvantitet socker som ett företag (i det följande kallat *tillverkaren*) tillverkar enligt legoavtal, betraktas som en del av produktionen vid det företag (i det följande kallat *uppdragsgivaren*) för vars räkning sockret tillverkats, förutsatt att

a) tillverkarens totala produktion enligt artikel 2 är mindre än dess A-kvot,

eller

b) tillverkarens totala produktion enligt artikel 2 är större än dess A-kvot men mindre än summan av dess A- och B-kvoter samt att uppdragsgivarens totala sockerproduktion, fastställd i enlighet med punkt 2, är större än dess A-kvot,

eller

c) tillverkarens och uppdragsgivarens totala produktion enligt artikel 2 är större än summan av deras respektive A- och B-kvoter.

4. Om respektive fabrik ligger i olika medlemsstater måste ansökan enligt punkt 3 inges till båda berörda medlemsstater. I så fall skall berörda medlemsstater enas om det svar som skall ges och vidta nödvändiga åtgärder för att försäkra sig om att villkoren enligt punkt 3 är uppfyllda.

5. Den mängd socker som framställts av en tillverkare får, i enlighet med förfarandet i artikel 41 i förordning (EEG) nr 1785/81, betraktas som framställd av uppdragsgivaren om betor, sockerrör eller melass till följd av force majeure måste förädlas till socker av ett annat företag än huvudföretaget.

Artikel 5

1. Före den 1 april skall följande åtgärder vidtas med avseende på det aktuella regleringsåret:

a) Basproduktionsavgiften och B-avgiften på socker skall beräknas i enlighet med artikel 28 i förordning (EEG) nr 1785/81.

b) De belopp per enhet som fastställts i enlighet med artikel 6 och som skall betalas av sockertillverkare och isoglukostillverkare som förskottsbetalning av avgiften, skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 41 i förordning (EEG) nr 1785/81.

2. Före den 15 april det aktuella regleringsåret skall medlemsstaterna fastställa de förskottsbetalningar som skall göras av varje sockertillverkande och isoglukostillverkande företag.

För socker skall förskottsbetalningen fastställas på följande sätt:

a) Det belopp per enhet som fastställts för förskottsbetalningen av basproduktionsavgiften skall tillämpas på den preliminära produktion av A- och B-socker som fastställts enligt artikel 3.1.

b) Det belopp per enhet som fastställts för förskottsbetalningen av B-avgiften skall tillämpas på den preliminära produktion av B-socker som fastställts enligt artikel 3.1.

Vad gäller isoglukos skall förskottsbetalningen bestämmas genom att på den produktion som sker mellan den 1 juli och slutet av februari följande år tillämpa det belopp per enhet som för det aktuella regleringsåret fastställts för förskottsbetalningen av basproduktionsavgiften på isoglukos.

3. Medlemsstaternas uppbörd av dessa förskottsbetalningar skall ske före närmast följande 1 maj.

4. Vad gäller sockertillverkare i de franska departementen Guadeloupe och Martinique skall datumangivelserna "den 15 april" och "den 1 maj" i punkterna 2 och 3 ersättas med respektive "den 15 augusti" och "den 1 september".

5. Vid fastställandet av den kvantitet som avses i artikel 28.1 b i förordning (EEG) nr 1785/81 skall de kvantiteter socker och isoglukos som exporterats till icke-medlemsland i form av förädlade varor räknas bort från summan av

a) de kvantiteter socker och isoglukos som avsatts för förbrukning inom gemenskapen antingen direkt eller efter industriell förädling,

och

b) kvantiteterna denaturerat socker,

och

c) de kvantiteter socker och isoglukos som importerats från icke-medlemsland i form av bearbetade varor.

Följande skall, i den mening som avses i artikel 28.1 d i förordning (EEG) nr 1785/81, betraktas som exportåtaganden som skall infrias under det aktuella regleringsåret:

a) Alla sockerkvantiteter som skall exporteras i obearbetat skick för vilka exportavgifter eller exportbidrag fastställs genom anbudsinfordran med avseende på det aktuella regleringsåret.

b) Alla kvantiteter socker och isoglukos som skall exporteras i obearbetat skick och för vilka exportbidrag eller exportavgifter fastställs med bestämda tidsintervall på basis av exportlicenser som beviljas under det aktuella regleringsåret.

c) All förutsebar export, med jämn spridning av kvantiteterna under det aktuella regleringsåret, av socker och isoglukos i form av bearbetade varor för vilka exportbidrag eller exportavgifter fastställs i detta syfte under regleringsåret.

Artikel 6

1. Belopp per enhet för förskottsbetalningen skall fastställas enligt följande regler:

a) Om den beräknade basproduktionsavgiften är minst 60 % av det maximibelopp som avses i artikel 28.3 i förordning (EEG) nr 1785/81, skall beloppet per enhet vara 50 % av detta maximibelopp.

b) Om den beräknade basproduktionsavgiften är mindre än 60 % av maximibeloppet, skall beloppet per enhet vara 80 % av den beräknade basproduktionsavgiften.

2. Bestämmelsen i punkt 1 skall också tillämpas när det gäller att fastställa beloppet per enhet för förskottsbetalningen av B-avgiften på socker, med beaktande av det maximibelopp som avses i artiklarna 28.4 och 28.5 i förordning (EEG) nr 1785/81.

3. Beloppet per enhet för förskottsbetalningen av basproduktionsavgiften på isoglukos skall vara 40 % av beloppet per enhet för den beräknade basproduktionsavgiften på socker enligt artikel 5.1 a.

Artikel 7

1. Basproduktionsavgiften och B-avgiften på socker och isoglukos skall fastställas före den 1 november med avseende på närmast föregående regleringsår i enlighet med förfarandet i artikel 41 i förordning (EEG) nr 1785/81.

2. Före den 15 december skall medlemsstaterna, med avseende på närmast föregående regleringsår och med beaktande av de förskottsbetalningar som uppburits med stöd av artikel 5, fastställa restbeloppet för utestående avgifter avseende vart och ett av de sockerproducerande och isoglukosproducerande företagen.

Restbelopp som skall betalas av företaget eller av medlemsstaten skall erläggas före närmast följande 15 januari.

Artikel 8

1. De belopp som avses i artikel 29.2 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall fastställas på samma gång som avgifterna enligt artikel 7.1 och enligt samma förfarande.

2. Om det pris som en sockertillverkare betalar till en betsäljare är lägre än baspriset på betor, skall tillverkaren kompensera betsäljaren för prisskillnaden genom att låta denne erhålla en andel av ersättningen för lagringskostnaderna enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 1785/81 och/eller en andel av den värdeökning som kan konstateras för sockret med ledning av interventionspriset.

Vid beräkningen av denna andel skall tillverkaren beakta:

a) tidsperioderna mellan tillverkningen av sockret och de betalningsdatum som fastställts för förskottsbetalning och betalning av restbelopp avseende produktionsavgifterna,

b) andelen finansiella kostnader som använts vid beräkningen av de lagringskostnader som skall ersättas,

c) det procenttal som fastställts i artikel 29.2 i förordning (EEG) nr 1785/81,

d) Avkastningsvärdet på betorna i fråga, utan att det påverkar artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 1785/81.

3. Det belopp som avses i punkt 1 och den andel som avses i punkt 2 skall erläggas av sockertillverkaren till betsäljaren inom fyra veckor efter det datum när avgifterna enligt artikel 7.1 har fastställts.

4. Genom branschöverenskommelser får avvikelser göras från bestämmelserna i punkterna 2 och 3.

Artikel 9

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att upprätta den kontroll som krävs för att fastställa produktionen av de varor som omfattas av denna förordning.

Artikel 10

Med avseende på regleringsåret 1981/82 skall de datumangivelser som finns i artikel 5 ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 ändras datum till "den 1 juli 1982".

b) I punkt 2 första stycket ändras datum till "den 15 juli 1982".

c) I punkt 3 ändras datum till "den 1 augusti 1982".

Artikel 11

1. Förordning (EEG) nr 700/73 skall upphöra att gälla.

2. Alla hänvisningar till förordning (EEG) nr 700/73 i gemenskapens rättsakter skall betraktas som hänvisningar till motsvarande artiklar i denna förordning.

3. Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

4. Artikel 2 skall gälla från och med regleringsåret 1982/83.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 juni 1982.

På kommissionens vägnar

Poul DALSAGER

Ledamot av kommissionen